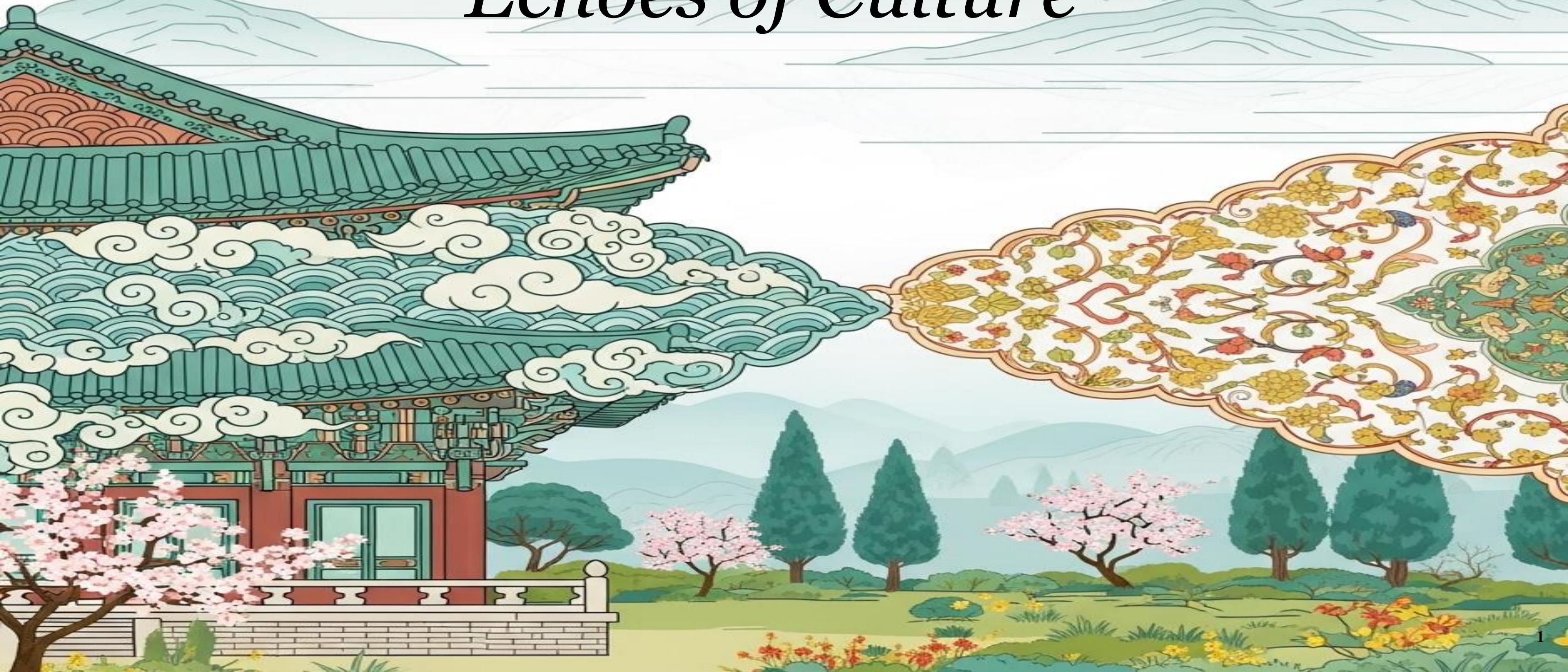


# *Echoes of Culture*



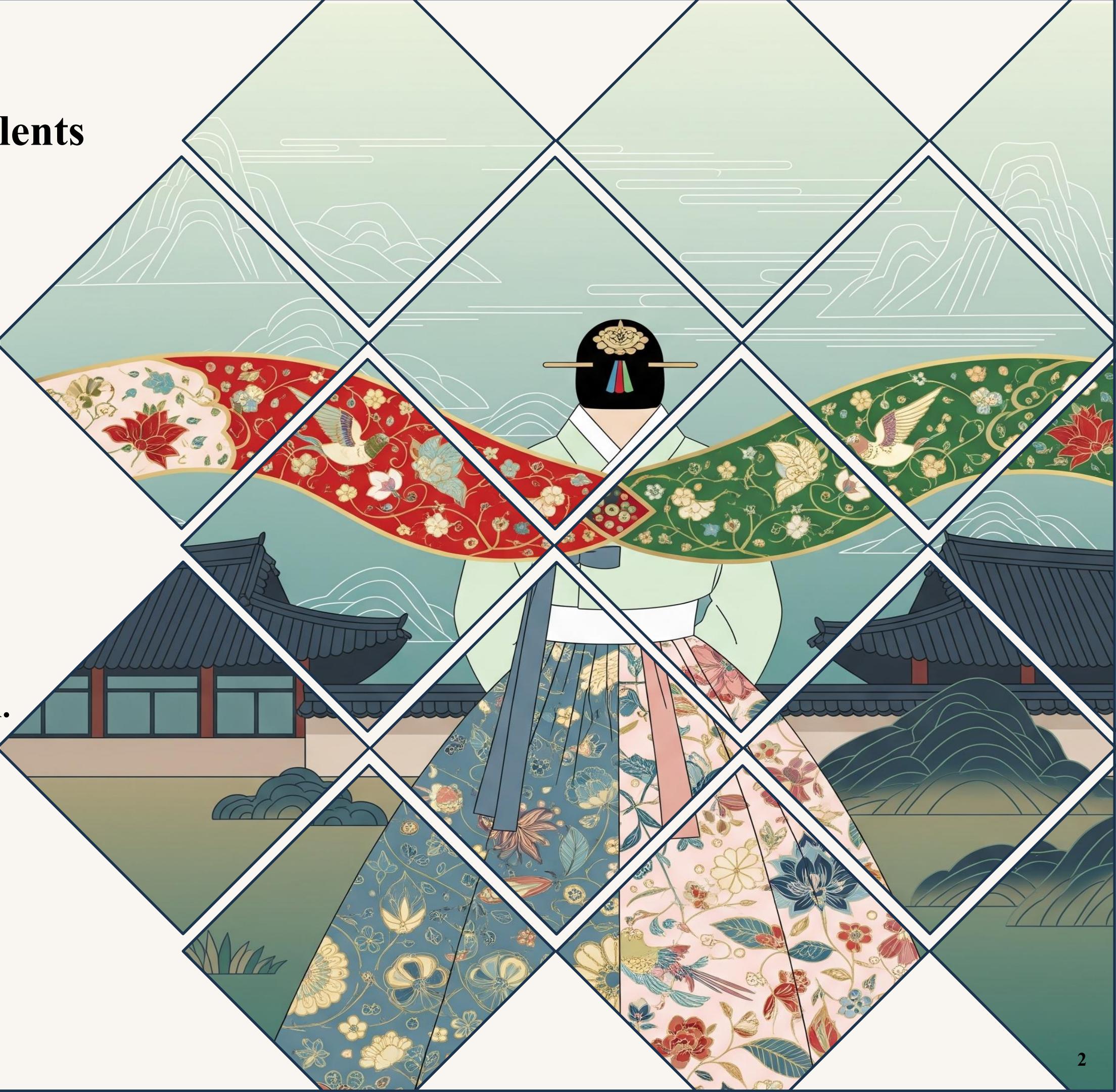
# 20 Korean proverbs with Persian equivalents

For every proverb, you will find:

1. The original Korean text
2. Its English Translation & Concept
3. A Persian proverb with similar meaning

❖ These proverbs reveal a shared language of wisdom.

Compiled by Zahra Nourzaei



# Korean Proverb

1

## 말보다는 실천을 하라

### Meaning

Act rather than speak

### Concept

Actions speak louder than words, and real results come from doing, not just talking.

### Persian Equivalent

عمل بهتر از حرف است.



## 궁하면 통한다

### Meaning

When things are desperate, a way will open.

### Concept

In difficult situations, people often find a way or solution to overcome obstacles.

### Persian Equivalent

در نامیدی بسی امید است، پایان شب سیه، سپید است.



# 정직은 최선의 방책이다

## Meaning

Honesty is the best policy.

## Concept

Being truthful is always the most effective and reliable way to handle situations and maintain trust.

## Persian Equivalent

راستی بهترین سیاست است.



# Korean Proverb

4

제 눈에 안경이다

## Meaning

Beauty is in the eye of the beholder.

## Concept

Everyone has their own taste, and what appeals to one person may not appeal to another.

## Persian Equivalent

علف باید به دهن بزی شیرین بیاد.



백지장도 맞들면 낫다

## Meaning

Even a sheet of paper is easier to lift together.

## Concept

Working together makes tasks easier and more effective than doing them alone.

## Persian Equivalent

یک دست صد اندازد.



# Korean Proverb

6

늦더라도 안 하느니보다 낫다

## Meaning

Better late than never.

## Concept

Completing a task, even if delayed, is better than not doing it at all.

## Persian Equivalent

دیر رسیدن بهتر از هرگز نرسیدن است.



## 과부 설움은 홀아비가 안다

### Meaning

Only a widower knows a widow's sorrow.

### Concept

Only someone who has gone through a similar experience can truly understand another's pain.

### Persian Equivalent

درد کشیده، طبیب است.



로마는 하루아침에 이루어진 것이 아니다

## Meaning

Rome wasn't built in a day.

## Concept

Achieving success or great accomplishments requires time and persistent effort.

## Persian Equivalent

یک شبه ره صد ساله رفتن.



# Korean Proverb

9

눈에서 멀어지면, 마음에서도 멀어진다

## Meaning

Out of sight, out of mind.

## Concept

When someone is not seen for a while, feelings and affection toward them tend to fade.

## Persian Equivalent

از دل برود هر آنکه از دیده برفت.



재주가 많은 사람은 뭐 하나 제대로 하는게 없다

## Meaning

A jack of all trades is master of none.

## Concept

Someone with many skills but no focus often fails to excel in any single area.

## Persian Equivalent

همه کاره و هیچ کاره.



## 웃음은 최고의 명약이다

### Meaning

Laughter is the best medicine.

### Concept

Laughter and joy have positive effects on both mind and body, helping to relieve many troubles.

### Persian Equivalent

خنده بر هر درد بی‌درمان دواست.



## 예방은 치료약보다 낫다

### Meaning

Prevention is better than cure.

### Concept

Prevention is better than dealing with problems later,  
not just for illness.

### Persian Equivalent

پیشگیری بهتر از درمان است.



# Korean Proverb

13

오늘 한 시간이 내일 두 시간 보다 가치있다

## Meaning

One hour today is worth more than two hours tomorrow.

## Concept

One hour today beats two tomorrow; value the present.

## Persian Equivalent

کار امروز را به فردا مسپار.



## 가재는 게 편이라

### Meaning

Lobsters favor crabs.

### Concept

People tend to support those who are like themselves or share similar interests.

### Persian Equivalent

کبوتر با کبوتر، باز با باز، کند هم جنس با هم جنس پرواز.



## 꿩 먹고 알 먹는다

### Meaning

Catch the pheasant and get the eggs too.

### Concept

One action can yield two benefits at once.

### Persian Equivalent

بایک تیر دو نشان زدن.



보기 좋은 떡이 먹기도 좋다

## Meaning

A cake that looks good tastes good too.

## Concept

Things that are visually appealing often have good quality or function as well.

## Persian Equivalent

رنگ رخساره خبر میدهد از سر درون.



낮말은 새가 듣고 밤말은 쥐가 듣는다

## Meaning

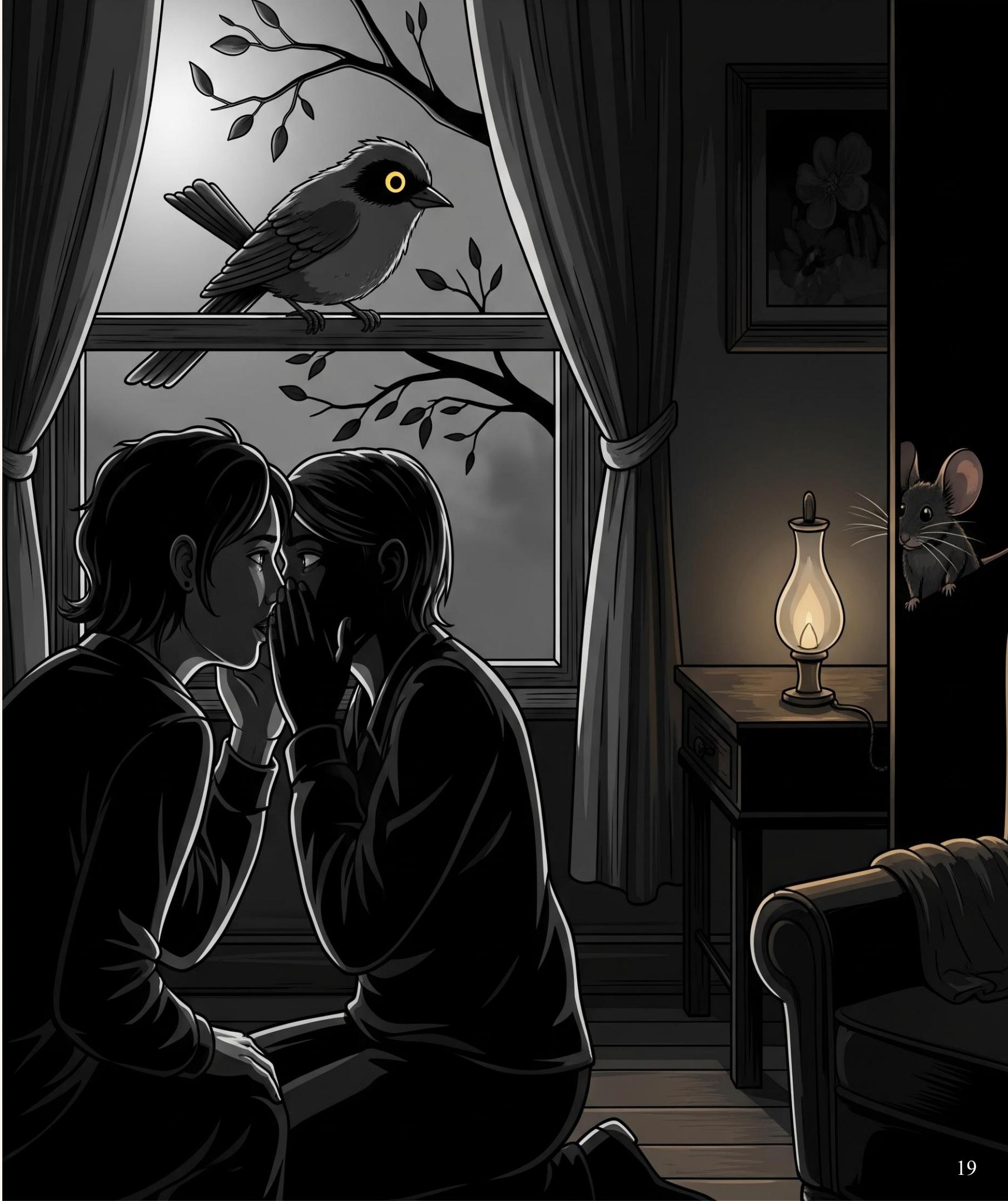
Birds hear words spoken by day, mice hear words spoken by night.

## Concept

Be careful what you say, even in private moments, as someone may be listening.

## Persian Equivalent

دیوار موش دارد، موش هم گوش دارد.



## 엎질러진 물이다

### Meaning

Spilled water cannot be gathered.

### Concept

Once something has happened, it cannot be undone, and one must deal with the consequences.

### Persian Equivalent

آب رفته به جوی برنمی‌گردد.



## 누워서 떡 먹기

### Meaning

Eating rice cake while lying down.

### Concept

Something very easy to do, requiring little or no effort.

### Persian Equivalent

مثل آب خوردن.



# Korean Proverb

20

될성부른 나무는 떡잎부터 알아본다

## Meaning

A promising tree is known by its first leaves.

## Concept

Future talent or success can be recognized from early signs.

## Persian Equivalent

ز کوزه همان برون تراود که در اوست.



**Thank you for exploring this collection of Korean proverbs**

❖ **Wisdom knows no borders**

**Compiled by Zahra Nourzaei**

**2025**

